

TRIBUNALES TFT GRADOS (CONVOCATORIA ESPECIAL 2020)

Fecha: lunes 21 de diciembre de 2020

Tribunal 1 (5 TFT)	
Lugar: aula B12	
Presidente	Víctor M. González Ruiz
Secretario	Leticia Fidalgo González
Vocal	Margarita Sánchez Cuervo
Suplente	Goretti García Morales

Evaluarán los siguientes TFT:

- La traducción de menús: un hueso duro de roer. Estudiante: Ariadna Estévez Medina. Tutora: Jessica Pérez-Luzardo Díaz
- El uso de la literatura como herramienta para la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Estudiante: Katia Pérez Morales. Tutora: M^a Carmen Martín Santana
- Interpretación en zonas de conflicto: análisis de caso y perfil de intérprete. Estudiante: Carlos Andrés Marrero Martín. Tutor: Agustín Darías Marrero.
- La importancia del aprendizaje del guaraní y su integración en los países orientales de América del Sur. Estudiante: Josefina Vellozo Echevarría. Tutora: Marina Díaz Peralta
- Análisis de la traducción de referencias culturales y juegos de palabras en el subtítulo al español del España de Bojack Horseman. Estudiante: Mario Luis González González. Tutor: Francisco J. Mariscal Linares

Horario: 30 minutos para cada defensa (5-7 min. para la presentación del estudiante y 20 min. para la ronda de preguntas/respuestas)

TFT 1: 17.00 a 17.30

TFT 2: 17.30 a 18.00

TFT 3: 18.00 a 18.30

TFT 4: 18.30 a 19.00

TFT 5: 19.00 a 19.30

19.30-20.00 Deliberación y calificación del tribunal

TRIBUNALES TFT GRADOS (CONVOCATORIA ESPECIAL 2020)

Fecha: lunes 21 de diciembre de 2020

Tribunal 2 (5 TFT) Lugar: aula B15	
Presidente	Marcos Sarmiento Pérez
Secretario	F. Javier Mariscal Linares
Vocal	Anne Martin
Suplente	Josep Isern González

Evaluarán los siguientes TFT:

- Análisis comparativo de la metodología empleada para definir vocablos pertenecientes a un mismo campo semántico en diccionarios generales de lengua española. Estudiante: M^a Elba Barbado Hernández. Tutora: Ana María Monterde Rey
- La importancia de las imágenes en interpretación consecutiva. Una perspectiva cognitiva. Estudiante: Sara Muro Estévez. Tutora: Ana María García Álvarez
- Subtitulado adaptado para personas sordas o con discapacidad auditiva. Análisis de la adaptación de los efectos sonoros y del diálogo de la película *Aladdín* (2019). Estudiante: M^a José Estupiñán Hosse. Tutora: Ángeles Sánchez Hernández
- Traducción de documentos administrativos para inmigrantes. Estudiante: Omaira Hernández Rivero. Tutor: Agustín Darías Marrero
- Los estudios universitarios de Traducción e Interpretación y el mercado laboral: expectativas y percepción de los graduados de la FTI de la ULPGC. Estudiante: Yara María Mendoza Rodríguez. Tutor: Detlef Reineke

Horario: 30 minutos para cada defensa (5-7 min. para la presentación del estudiante y 20 min. para la ronda de preguntas/respuestas)

TFT 1: 15.30 a 16.00

TFT 2: 16.00 a 16.30

TFT 3: 16.30 a 17.00

TFT 4: 17.00 a 17.30

TFT 5: 17.30 a 18.00

18.00-18.30 Deliberación y calificación del tribunal

TRIBUNALES TFT GRADOS (CONVOCATORIA ESPECIAL 2020)

Fecha: lunes 21 de diciembre de 2020

Tribunal 3 (5 TFT)	
Lugar: aula B13	
Presidente	Ana M ^a García Álvarez
Secretario	Amalia Bosch Benítez
Vocal	Lía de Luxan Hernández
Suplente	Ángeles Sánchez Hernández

Evaluarán los siguientes TFT:

- La memoria en la interpretación consecutiva: actividades para su desarrollo. Estudiante: Omar Jesús Saavedra Valencia. Tutora: Konstantina Konstantinidi
- Verbos frasales y su traducción. Estudiante: Alejandro Castellano Mateo. Tutora: Konstantina Konstantinidi
- Traducción de las referencias culturales en la película de dibujos animados: *Aladdín*. Estudiante: Virginia González Martel. Tutora: Gisela Marcelo Wirnitzer
- Nuevo perfil profesional para el traductor: la figura del *Community Manager*. Estudiante: Irish Shirley Eyanga Bileka. Tutor: Detlef Reineke
- Cuestiones traductológicas de *Las mil y una noches*. Estudiante: Lobna Houry Lgandouz. Tutor: Francisco Javier Mariscal Linares

Horario: 30 minutos para cada defensa (5-7 min. para la presentación del estudiante y 20 min. para la ronda de preguntas/respuestas)

TFT 1: 11.30 a 12.00

TFT 2: 12.00 a 12.30

TFT 3: 12.30 a 13.00

TFT 4: 13.00 a 13.30

TFT 5: 13.30 a 14.00

14.00-14.30 Deliberación y calificación del tribunal

TRIBUNALES TFT GRADOS (CONVOCATORIA ESPECIAL 2020)

Fecha: lunes 21 de diciembre de 2020

Tribunal 4 (1 TFT) Lugar: aula B15	
Presidente	Jessica Pérez-Luzardo Díaz
Secretario	Ana M ^a Monterde Rey
Vocal	Heather Adams
Suplente	Laura Cruz García

Evaluarán los siguientes TFT:

- El contínuum dialectal eslavo como movimiento promotor del paneslavismo. Estudiante: Adrián Peñate Suárez. Tutora: Jadviga Stalmach

Horario: 30 minutos (5-7 min. para la presentación del estudiante y 20 min. para la ronda de preguntas/respuestas)

TFT 1: 12.00 a 12.30